

如何使用



Housing Vic 的在线服务

如果您是公共住房租户、维多利亚州住房登记申请人或 RentAssist 租房押金贷款申请人，您可以将 HousingVic 在线服务链接到您的 myGov 账户，以查看有关您当前和过去住房服务的信息、查看您的账户、索取报表并随时随地进行在线支付 (24/7)。

1. 开始设置

- ▲ 申请一个 myGov 账户
- ▲ 将您的 myGov 链接到 HousingVic 在线服务
- ▲ 注册 HousingVic 在线服务



2. 开始使用!

- ▲ 使用网站中的下列服务之一，来完成任任务：



我的住房

- 查看租房信息
- 查看维多利亚住房登记申请信息
- 查看 RentAssist 租房押金贷款信息



我的账户

- 付款
- 查看账户摘要
- 查看交易信息
- 获取结算清单



个人资料

- 更新个人资料
- 更新联系方式
- 查看收入信息
- 同意使用 Centrelink 的网络确认服务 (Centrelink Confirmation eServices)

如需了解更多信息，请访问 www.housing.vic.gov.au/online-services



如需本出版物的无障碍格式版本，请使用全国电话中转服务 13 36 77 致电 1300 475 170

LanguageLink

English

If you are a public housing renter or have a Victorian Housing Register Application, or a RentAssist bond loan, you can register for HousingVic Online Services through myGov to view information about your housing services with the Director of Housing. If you need help understanding this flyer, contact your local Department of Families, Fairness and Housing office, or call Language Link on (03) 9280 0799 for an interpreter.

العربية Arabic

إذا كنت مستأجراً لمسكن حكومي أو قدّمت طلباً لدى سجل الإسكان في ولاية فيكتوريا أو قدّمت طلباً للحصول على قرض RentAssist لدفع مبلغ ودیعة الضمان الإيجارية، يمكنك التسجيل في خدمات HousingVic عبر الإنترنت من خلال myGov للاطلاع على معلومات حول خدمات الإسكان الخاصة بك مع مدير الإسكان. وإذا كنت بحاجة إلى مساعدة في فهم هذه النشرة، اتصل بمكتب دائرة الأسرة والإنصاف والإسكان (Department of Families, Fairness and Housing office) بمنطقتك، أو اتصل بـ Language Link على الرقم (03) 9280 0799 للاستعانة بمترجم شفهي.

Simplified Chinese 简体中文

若您 是 公共 住房 租户 或 提出 了 维州 住房 登记 申请， 或 有 RentAssist 押 金 贷款， 您 就 可以 通过 myGov 登记 HousingVic 网上 服务， 向 住房 部 部长 查看 您 的 住房 服务 相关 信息。 若 您 需要 人 帮助 您 理解 本 传单 内容， 请 联系 当地 的 家庭、 公平 与 住房 部 (Department of Families, Fairness and Housing) 办事处， 或 致电 Language Link (03) 9280 0799 获取 口译 服务。

Traditional Chinese 繁體中文

若 您 是 公 屋 租 戶、 向 維 州 公 屋 登 記 冊 (Victorian Housing Register) 提出 了 申請， 或 持 有 租 金 資 助 (RentAssist) 按 金 貸款， 就 可 以 於 myGov 登 記 使 用 維 州 房 屋 署 網 上 服 務 (HousingVic Online Services)， 向 房 屋 署 署 長 辦 事 處 查 看 您 的 房 屋 服 務 相 關 資 訊。 若 需要 協 助 理 解 本 資 料 單 張， 請 聯 絡 當 地 家 庭、 公平 與 房 屋 部 辦 事 處 (Department of Families, Fairness and Housing office)， 或 致 電 (03) 9280 0799 聯 絡 Language Link， 並 要求 傳 譯 服 務。

Croatian Hrvatski

Ako unajmljujete društveni stambeni prostor ili ste podnijeli zahtjev za upis u registar za dodjelu stanova (Victorian Housing Register) ili ako ste primili RentAssist obveznički zajam, možete se prijaviti za internet-usluge organizacije HousingVic putem myGov kako biste vidjeli informacije o stambenim uslugama koje koristite, koje koje se nalaze kod Upravitelja za društvene stambene usluge. Ako ne razumijete sadržaj ovog informativnog listića, kontaktirajte mjesni Ured za obitelji, pravičnost i stambena pitanja (Department of Families, Fairness and Housing office), ili za pomoć tumača nazovite Language Link na (03) 9280 0799.

Polish Polski

Jeśli jesteś najemcą mieszkania komunalnego lub posiadasz wniosek o przydzielenie takiego mieszkania (Victorian Housing Register Application) lub masz pożyczkę na kaucję RentAssist, możesz zarejestrować się na HousingVic Online Services poprzez myGov, aby uzyskać informacje o dostępnych dla Ciebie usługach od Dyrektora ds. Mieszkania. Jeśli potrzebujesz pomocy w zrozumieniu tej ulotki, skontaktuj się z lokalnym biurem Departamentu ds. Rodzin, Równości i Spraw Mieszkania (Department of Families, Fairness and Housing) lub zadzwoń do Language Link pod numer (03) 9280 0799 w celu połączenia się z tłumaczem.

Russian Русский

Если вы арендуете государственное жилье, подали заявление о постановке на очередь для получения социального жилья в штате Виктория или получили ссуду RentAssist для внесения залога, то через myGov вы можете зарегистрироваться в онлайн-услугах HousingVic, чтобы получить доступ к информации о жилищных услугах, предоставляемых Жилищным управлением (Director of Housing). Если вам необходима помощь в понимании этого фляера, обратитесь в местный офис Департамента по делам семьи, равных возможностей и жилья (Department of Families, Fairness and Housing) или позвоните в Language Link по номеру (03) 9280 0799, чтобы воспользоваться услугами устного переводчика.

Somali Af-Soomaali

Haddii aad tahay qof kiro ugu jira guryaha dadweynaha/dowlada ama uu kuu xareysan yahay Dalabka Diiwaangelinta Gurisiinta Victoria (Victorian Housing Register Application), ama KiroKacaawinta (RentAssist) deynta debaajiga, waxaad iska diiwaangelin kartaa Adeegyada Guryaha Vic (HousingVic) ee Online-ka ah adoo u maraya myGov si aad u aragtid macluumaadka ku saabsan adeegyadaada gurisiinta ee uu hayo Agaasimaha Gurisiinta. Haddii aad u baahan tahay in laga caawimo xaashidaan, la xiriir Waaxda Goysaska, Xaqsoorka iyo Xafiiska Gurisiinta (Department of Families, Fairness and Housing office), ama ka wac Language Link nambarka turjubaanka oo ah (03) 9280 0799.

Spanish Español

Si usted es inquilino de una vivienda pública, es titular de una Solicitud ante el Registro de la Vivienda de Victoria (Victorian Housing Register Application), o es beneficiario de un préstamo para un depósito de alquiler de RentAssist, puede registrarse para los servicios en línea de HousingVic por medio de myGov y ver la información acerca de sus trámites de servicios de vivienda con el Director de la Vivienda. Si necesita ayuda para entender este volante, comuníquese con la oficina del Departamento para la Familia, la Justicia y la Vivienda de su zona (Department of Families, Fairness and Housing), o llame a Language Link al teléfono (03) 9280 0799 para que lo comuniquen con un intérprete.

Turkish Türkçe

Bir kamu konutu kiracısıysanız veya Victoria Konut Kaydı Başvurunuz varsa, ya da RentAssist depozit kredisi aldıysanız, Konut Müdürlüğünden aldığınız konut hizmetleriniz hakkındaki bilgilere erişmek için myGov aracılığıyla HousingVic Çevrimiçi Hizmetlerine kaydolabilirsiniz. Bu broşürdekileri anlamak için yardıma ihtiyacınız varsa, bölgenizdeki Aile, Adalet ve Konut Bakanlığı (Department of Families, Fairness and Housing) yerel dairesiyle iletişime geçin veya tercüman için (03) 9280 0799 numaralı telefondan Language Link'i arayın.

Vietnamese Tiếng Việt

Nếu quý vị là người thuê nhà chính phủ hoặc có Đơn Đăng ký Nhà chính phủ ở Victoria (Victorian Housing Register Application), hoặc được vay tiền đặt cọc thuê nhà (RentAssist bond loan), quý vị có thể đăng ký với Dịch vụ Trực tuyến của HousingVic qua myGov để xem thông tin về các dịch vụ gia cư của quý vị từ Giám đốc Gia Cư (Director of Housing). Nếu cần được giúp đỡ để hiểu tờ thông tin này, xin hãy liên lạc với văn phòng của Bộ Gia đình, Công bằng và Gia cư (Department of Families, Fairness and Housing) tại địa phương mình, hoặc gọi Language Link qua số (03) 9280 0799 để có thông dịch viên.

For other languages, an interpreter is available through your local housing office office.